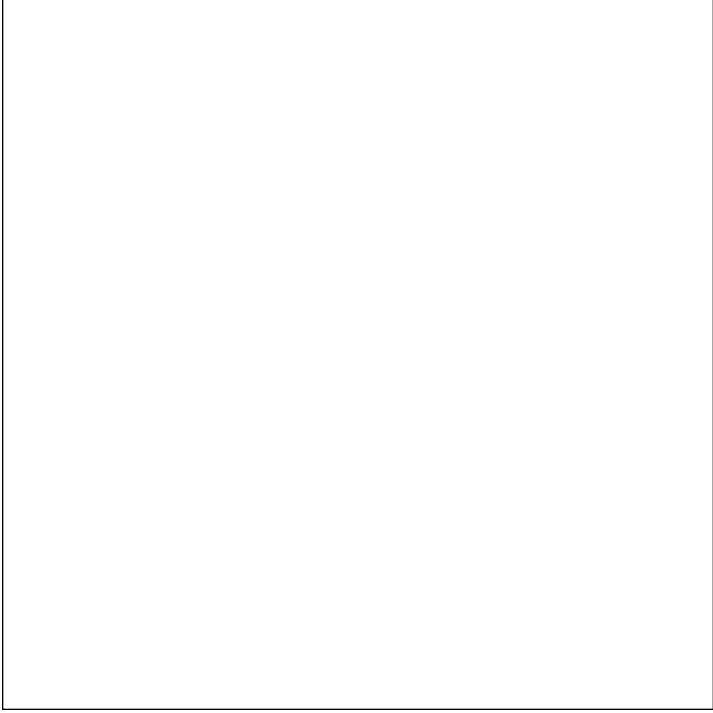




ਯਾਦੀ ਮਤੇ ਕੱਢਾਯੋਰ

Chicken and Millipede



✎ Winny Asara

🔗 Magriet Brink

📧 Anu Gill

🗨️ Punjabi / English

📖 Level 3

(imageless edition)



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

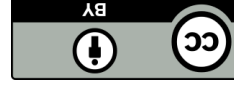
ਯਾਦੀ ਮਤੇ ਕੱਢਾਯੋਰ / Chicken and Millipede

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਮੁਰਗੀ ਅਤੇ ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਦੋਸਤ ਸਨ। ਪਰ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਕ-ਦੂਜੇ ਦੇ ਨਾਲ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਫੁੱਟਬਾਲ ਖੇਡਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ, ਇਹ ਵੇਖਣ ਲਈ ਕਿ ਵਧੀਆ ਖਿਡਾਰੀ ਕੌਣ ਹੈ।

...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.

ਉਹ ਫੁੱਟਬਾਲ ਖੇਡਣ ਦੇ ਖਾਬਿਆਂ ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਖੇਡ ਖੇਡੀ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਖੇਡ ਖੇਡਣ ਦੇ ਖਾਬਿਆਂ ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਖੇਡ ਖੇਡੀ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਖੇਡ ਖੇਡਣ ਦੇ ਖਾਬਿਆਂ ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਖੇਡ ਖੇਡੀ।

...

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.





ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਪੈਨਲਟੀ ਸ਼ੂਟਆਊਟ ਖੇਡਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ। ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਗੋਲ ਕੀਪਰ ਬਣਿਆ। ਮੁਰਗੀ ਨੇ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਗੋਲ ਕੀਤਾ। ਫਿਰ ਮੁਰਗੀ ਦੀ ਗੋਲ ਕੀਪਰ ਬਣਨ ਦੀ ਵਾਰੀ ਆਈ।

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ, ਮੁਰਗੀਆਂ ਅਤੇ ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਬਣ ਗਏ।

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.

ਕੁੱਖਮੇਂ ਨੇ ਥਾੜ ਨੂੰ ਖਿੱਚ ਕਰਕੇ ਗੋਲ ਕੀਤਾ। ਕੁੱਖਮੇਂ ਨੇ ਥਾੜ ਨੂੰ ਖਿੱਚ ਕਰਕੇ ਗੋਲ ਕੀਤਾ। ਕੁੱਖਮੇਂ ਨੇ ਥਾੜ ਨੂੰ ਖਿੱਚ ਕਰਕੇ ਗੋਲ ਕੀਤਾ।

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.

ਮਰਗੀ ਖੁਯਦੀ ਰਹੀ ਸਦਕ ਉਸਨੇ ਕੁੱਖਮੇਂ ਨੂੰ ਪੁੱਛੇ ਬਾਰ ਨਾ ਖੁਯਆ। ਮਰਗੀ ਖੁਯਦੀ ਰਹੀ ਸਦਕ ਉਸਨੇ ਕੁੱਖਮੇਂ ਨੂੰ ਪੁੱਛੇ ਬਾਰ ਨਾ ਖੁਯਆ।

...

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.



ਮੁਰਗੀ ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਹਾਰ ਗਈ। ਉਸ ਨੇ ਹਾਰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਸੀ  
ਅਪਣਾਈ। ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਹੱਸਣ ਲੱਗ ਪਿਆ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਦਾ ਦੋਸਤ ਖ਼ਲਬਲੀ ਮਚਾ ਰਿਹਾ  
ਸੀ।

...

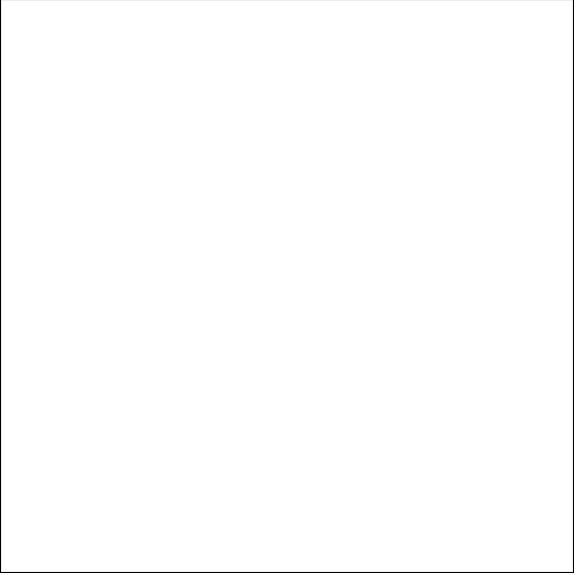
Chicken was furious that she lost. She was a very bad  
loser. Millipede started laughing because his friend was  
making such a fuss.



ਮੁਰਗੀ ਨੇ ਡਕਾਰ ਲਿਆ। ਫਿਰ ਉਸ ਨੇ ਨਿਗਲ ਕੇ ਥੁਕਿਆ। ਫਿਰ ਉਸ ਨੇ ਛਿੱਕਿਆ  
ਅਤੇ ਖੰਘਿਆ। ਫਿਰ ਹੋਰ ਖੰਘਿਆ। ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਘਿਣਾਉਣਾ ਸੀ!

...

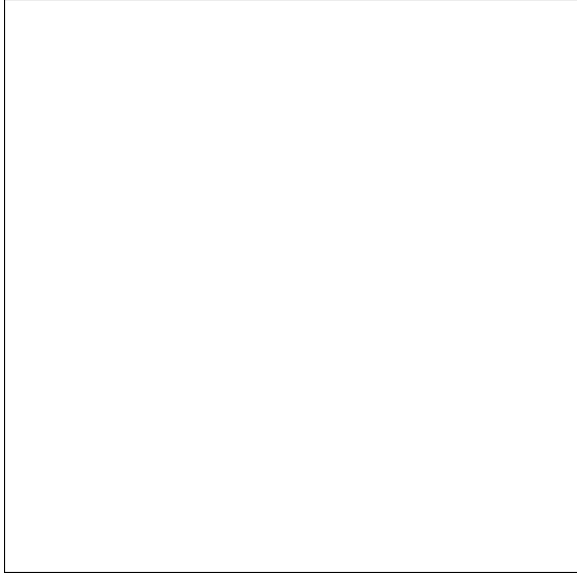
Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she  
sneezed and coughed. And coughed. The millipede was  
disgusting!



ਮਰਗੀ ਥਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਉੱਥੇ ਖਾ ਲੀ ਅਤੇ ਕੁੱਖਮੁੱਦੇ ਨੂੰ ਨਿਗਲ ਗਈ।

...

Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



ਕੁੱਖਮੁੱਦੇ ਦੀ ਮਾਂ ਚੀਕੀ, "ਆਪਣੀ ਖਾਸ ਸਬਤੀ ਵਰਤੇ ਜੇ ਖੁੱਦੇ!" "ਕੁੱਖਮੁੱਦੇ ਵਿੱਚ  
ਉੱਥੇ ਚੀਕਣ ਲੱਗੇ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਖੁੱਖਮੁੱਦੇ ਖਾ ਲੇ ਅਤੇ ਖੁੱਖਮੁੱਦੇ ਮਰ ਗਏ। ਮਰਗੀ ਬੀਮਾਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨ  
ਲੱਗੀ।

...

Mother Millipede shouted, "Use your special power my child!" Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



ਜਦ ਮੁਰਗੀ ਘਰ ਵਾਪਸ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ, ਉਸਨੂੰ ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਮਿਲੀ। ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ, “ਕੀ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੇਖਿਆ ਹੈ?” ਮੁਰਗੀ ਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ। ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਚਿੰਤਤ ਸੀ।

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.



ਫਿਰ ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣੀ। “ਮੰਮੀ ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰੋ!” ਅਵਾਜ਼ ਚੀਕ ਕੇ ਕਹਿੰਦੀ। ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਨੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਵੇਖਿਆ ਅਤੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਸੁਣਿਆ। ਅਵਾਜ਼ ਮੁਰਗੀ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਆ ਰਹੀ ਸੀ।

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.